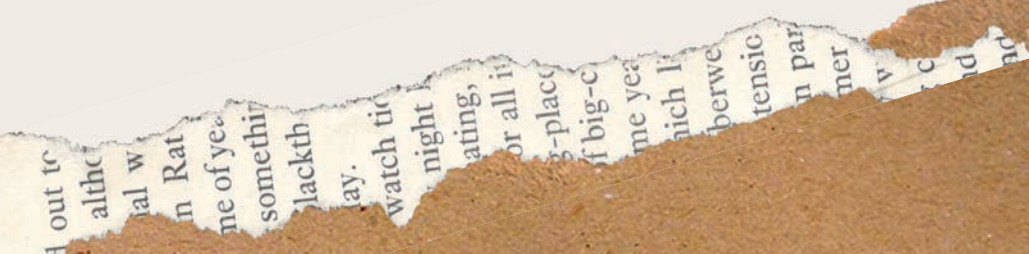


Qui suis-je?

Who am I?



MCQ
VIEWS &
VOICES
Season 2

Elizabeth Wilkinson

Je m'appelle Elizabeth Wilkinson. Conrad Guky et moi nous rencontrons en Europe. Je le rejoins ici, et nous vivons ensemble. Nous ne nous marions pas. Si je l'épousais, tout ce que je possède ne deviendrait-il pas légalement le sien ? Croyez-vous que c'est juste ?

Certains disent que c'est mon argent qui soutient toutes les entreprises commerciales de Conrad. J'aime la vie que je mène à la ferme de Yamachiche et j'excelle à la rendre prospère.

Après la mort de Conrad, j'hérite de tout. Nous n'avons pas d'enfants. Je suis assermentée comme seigneuresse en 1786 jusqu'à ma mort en 1794, et je gère bien les affaires.

Les historiens masculins m'ont écarté des récits au cours des siècles qui ont suivi ma mort, mais les historiennes locales comme Michèle Gélinas se rendent compte que j'étais une force avec laquelle il fallait compter à mon époque.

Et j'ai refusé de succomber aux normes sociétales.

My name is Elizabeth Wilkinson. Conrad Guky and I meet in Europe. I join him here, and we live together. We're not married. If we were, wouldn't all I own become legally his? Do you think that's fair?

Some say that it is my money that supports all of Conrad's business ventures. I love life on the farm in Yamachiche, and I excel at making it prosperous.

When Conrad dies, I inherit everything. We have no children. I am sworn in as a seigneuresse in my own right in 1786 until my death in 1794. I run the businesses well.

Male historians discount me in the centuries after my death, but local female historians like Michèle Gélinas realize that I was a force to be reckoned with in my day.

And I've refused to succumb to society's norms.

DISPONIBLE MAINTENANT / LISTEN NOW



"From Burton to Barton"

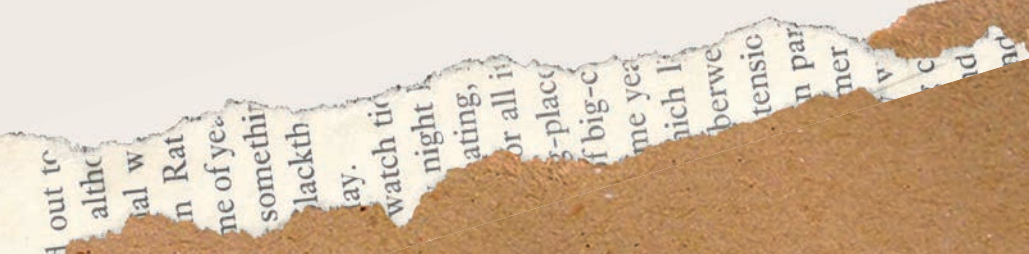
**200 ANS D'HISTOIRE DES ANGLOPHONES À TROIS-RIVIÈRES
200 YEARS OF HISTORY IN TROIS-RIVIÈRES**

- SPOTIFY
- GOOGLE PODCASTS
- [MCQVIEWSANDVOICES.BUZZSPROUT.COM](https://mcqviewsandvoices.buzzsprout.com)



Qui suis-je?

Who am I?



MCQ
VIEWS &
VOICES
Season 2

Madeleine Marguerite de Tonnancour

Je m'appelle Madeleine Marguerite de Tonnancour (1758-1824), mais vous pouvez m'appeler Manette.

Voici la maison dans laquelle j'ai grandi, avec mes 5 sœurs et 4 frères. Mais moi, à quoi pensez-vous que je ressemble ? Mon mari dit que je suis la plus belle femme de tout le Québec et de l'Irlande !

Je suis une des filles de Joseph Godefroy de Tonnancour, un riche et puissant notable de Trois-Rivières, seigneur de Pointe du Lac.

Ma langue maternelle est le français, mais je tombe éperdument amoureuse d'un chirurgien irlandais de l'armée britannique, et il craque tout autant pour moi ! L'amour transcende le langage, n'est-ce pas ? L'amour m'a fait connaître un nouveau monde.

Mon père est profondément vexé et il m'interdit d'épouser un homme si indigne de mon statut social, et anglophone de surcroît.

Je me moque de ce qu'il dit. Je suis aussi entêté que mon père peut l'être, plus même.

My name is Madeleine Marguerite de Tonnancour, (1758-1824), but you can call me Manette.

The photo of "me" is the house I grew up in, with my five sisters and four brothers. But what do I look like? My husband says I'm the most beautiful woman in all of Québec and in Ireland!

I am one of the daughters of Joseph Godefroy de Tonnancour, a rich and powerful notary in Trois-Rivières, and the seigneur of Pointe-du-Lac.

French is my mother tongue, but I fall head over heels in love with an Irish surgeon in the British Army, and he falls just as hard for me! Love transcends language, wouldn't you say? Love has shown me a new world.

My father is mortified and forbids me to marry a man so beneath my station, and an English speaker at that.

I don't care what he says, and I can be as determined as my father is - even more so.

DISPONIBLE MAINTENANT / LISTEN NOW



"From Burton to Barton"

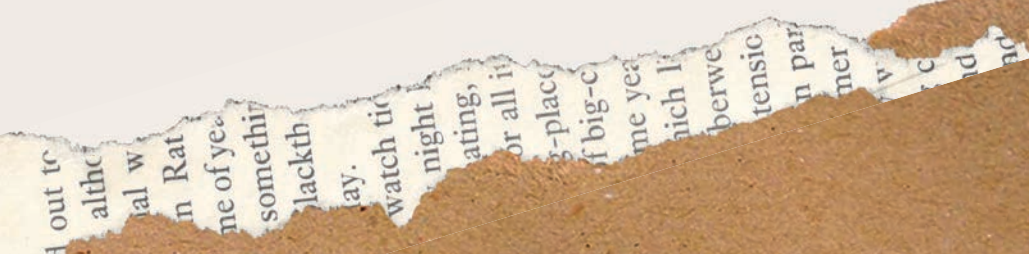
**200 ANS D'HISTOIRE DES ANGLOPHONES À TROIS-RIVIÈRES
200 YEARS OF HISTORY IN TROIS-RIVIÈRES**

- SPOTIFY
- GOOGLE PODCASTS
- MCQVIEWSANDVOICES.BUZZSPROUT.COM



Qui suis-je?

Who am I?



MCQ
VIEWS &
VOICES
Season 2

Dorothea Judah

Je m'appelle Dorothea Judah. Ne m'appelez jamais Dot : c'est vulgaire et commun. Mon frère Uriah a parlé de moi à son ami Aaron Hart, et M. Hart a écrit à mon père pour lui demander ma main !

Aaron vient me voir en Angleterre et nous nous marions en 1767 avant d'entreprendre le voyage de retour vers cet endroit : Trois-Rivières. Je ne sais pas trop ce que j'en pense, car j'ai 20 ans et lui presque 40. De plus, ses moustaches sont grises ! Ma mère dit que ce n'est pas important, parce qu'il est intelligent et riche.

Je dois créer un foyer pour nous, ici, dans cette ville coloniale, mais c'est ma foi qui me soutient et me permet de vivre si loin de ma mère et de ma famille. J'observe fidèlement toutes mes traditions juives.

Aaron et moi avons 8 enfants. J'insiste pour que mes filles reçoivent la meilleure éducation possible, alors nous les envoyons à l'école des Ursulines. Je fais souvent livrer de grosses marmites de ragoût aux bonnes sœurs, et nous faisons de généreux dons au couvent.

My name is Dorothea Judah. Never call me Dot: that is vulgar. My brother Uriah tells his friend Aaron Hart about me, and Mr. Hart writes to my father to propose marriage!

Aaron comes to England and we marry in 1767, then travel back to this place: Three Rivers. I am not sure how I feel, because I am 20 and he is almost 40, and his whiskers are grey! My mother says that's not important, because he's smart and rich.

I have to build a home for us here in this colonial town, but my faith gets me through living so far away from my mother and family. I observe all my Jewish traditions faithfully.

Aaron and I have eight children. I insist that my daughters get as good an education as they can, so we send them to the Ursuline school. I often have big pots of stew sent over to the good sisters, and we make generous donations to the convent.

DISPONIBLE MAINTENANT / LISTEN NOW



"From Burton to Barton"

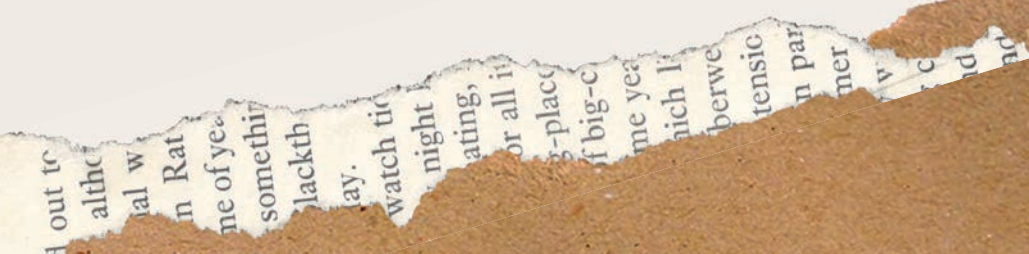
**200 ANS D'HISTOIRE DES
ANGLOPHONES À
TROIS-RIVIÈRES
200 YEARS OF HISTORY
IN TROIS-RIVIÈRES**

- SPOTIFY
- GOOGLE PODCASTS
- MCQVIEWSANDVOICES.BUZZSPROUT.COM



Qui suis-je?

Who am I?



MCQ
VIEWS &
VOICES
Season 2

Annie Hyland

Je m'appelle Annie Hyland et je viens de Sainte-Brigitte-des-Saults. Dans ma jeunesse, durant les années 1870 et 80, tout le monde parle anglais et français dans notre paroisse catholique.

Je viens d'une famille musicale ; certains savent jouer des instruments de musique, et nous aimons tous chanter.

Je souhaite avoir plus dans ma vie que le mariage dans une ferme isolée. J'aimerais voir le monde, mais comment y arriver ?

Ma mère pleure quand je pars, en 1893, rejoindre les Sœurs Grises à Nicolet. Moi aussi je pleure, mais j'ai hâte d'essayer de nouvelles choses : peut-être pourrais-je apprendre à jouer de l'orgue ?

Parce que je suis bilingue, on m'envoie en Alberta. Je travaille dans une école à Cardston dans la Réserve des Gens-du-Sang. J'enseigne pendant 18 ans, la musique, bien sûr, et, par la suite, je suis l'infirmière des garçons pendant un autre 18 ans.

Je ne laisserai aucune trace de ce que je vois là-bas, de ce que je vis et de ce que je ressens à propos de tout cela : si cela change quelque chose en moi et si je regrette ou non d'avoir voulu voir le monde après tout.

My name is Annie Hyland, and I'm from Sainte-Brigitte-des-Saults. In our Catholic parish, everyone speaks English and French when I'm growing up in the 1870s and 80s.

I come from a musical family; some of us play instruments, but all of us love to sing.

I want more for my life than marriage on a lonely farm. I'd like to see the world, but how?

My mother cries when I leave in 1893 to join the Grey Nuns in Nicolet. I cry too, but I'm excited to try new things: maybe I can learn to play the organ?

Because I'm bilingual, I'm sent to Alberta. I work in a school at Cardston on a Blood reserve. I teach for 18 years - music, of course - and I'm the boys' nurse for another 18 years after that.

I'll leave no record of what I see there, of what I experience, and of how I feel about it all: whether it changes me, and whether or not I'll eventually regret wanting to see the world after all.

DISPONIBLE MAINTENANT / LISTEN NOW



"From Burton to Barton"

200 ANS D'HISTOIRE DES ANGLOPHONES À TROIS-RIVIÈRES
200 YEARS OF HISTORY IN TROIS-RIVIÈRES

- SPOTIFY
- GOOGLE PODCASTS
- [MCQVIEWSANDVOICES.BUZZSPROUT.COM](https://mcqviewsandvoices.buzzsprout.com)



Qui suis-je?

Who am I?



MCQ
VIEWS &
VOICES
Season 2

Rose Ellis

Je suis Miss Rose Ellis, de Sainte-Brigitte-des-Saults.

Je suis une enseignante née ; ma mère raconte que toute petite, je jouais « à l'école » avec 6 poules et un porcelet. Je ne me souviens de rien de la sorte, alors, que ce soit vrai ou non, je ne peux pas le dire.

L'enseignement, c'est ma vie. En 1930, je fonde une école bilingue à Drummondville pour former des employés de bureau et je lui donne mon nom. C'est une bonne école catholique avec des règles strictes et de bonnes mœurs. Ces filles peuvent vraiment progresser dans la vie si elles connaissent les deux langues et apprennent à être disciplinées et organisées.

L'école s'agrandit et ma sœur Lena enseigne à mes côtés. Chaque diplômée trouve un bon emploi.

Dans les années 1950, mon école jouit d'une réputation enviable partout au Québec, mais je décède en 1958 à l'âge de 55 ans.

My name is Miss Rose Ellis, from Sainte-Brigitte-des-Saults. I'm a natural born teacher; my mother tells a story of me playing school-house with six chickens and a piglet. I don't remember anything of the sort, so whether or not it's true, I can't say.

Teaching is my life. I start a bilingual school in Drummondville in 1930 to train office workers, naming it after myself. It's a good Catholic school with strict rules and morals. These girls can really get ahead if they know both languages and learn to be disciplined and organized.

The school grows, and my sister Lena teaches alongside me. Every graduate finds a good job.

By the 1950s my school has an enviable reputation all over Québec, but I die in 1958 at 55 years old.

DISPONIBLE MAINTENANT / LISTEN NOW



"From Burton to Barton"

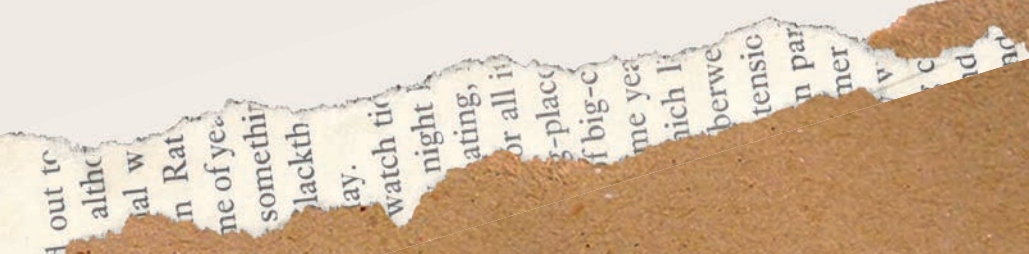
**200 ANS D'HISTOIRE DES ANGLOPHONES À TROIS-RIVIÈRES
200 YEARS OF HISTORY IN TROIS-RIVIÈRES**

- SPOTIFY
- GOOGLE PODCASTS
- [MCQVIEWSANDVOICES.BUZZSPROUT.COM](https://mcqviewsandvoices.buzzsprout.com)



Qui suis-je?

Who am I?



MCQ
VIEWS &
VOICES
Season 2

Leslie Joy Whitehead

J'ai été baptisée Leslie Joy Whitehead en 1895, mais je préfère que vous m'appeliez Jo.

Ça ne me dérange pas de porter des robes de temps en temps, mais je préfère porter des pantalons. J'aime avoir la liberté de choisir.

À 12 ans, je tire mieux que la plupart des amis de mon père. Je suis aussi capable de manier un canot sur à peu près n'importe quelle rivière. Je suis comme mon père, Charles Ross Whitehead. Lui et moi avons toujours besoin de bouger, de faire quelque chose, de prendre des risques.

Quand la Première Guerre mondiale éclate, je veux aider. Pas comme infirmière, mais comme soldat, aux lignes de front. Je suis tellement déterminée que je finis par m'engager dans les forces serbes, car les Serbes sont les seuls Alliés qui accueillent les femmes.

Je suis faite prisonnière de guerre. Je rencontre et j'épouse un soldat serbe, avec qui j'ai deux enfants.

Je déteste les étiquettes. Je sais ce que c'est que de vivre en homme autant qu'en femme. Le terme « non binaire » n'existe pas à mon époque.

I was baptized Leslie Joy Whitehead in 1895, but I prefer that you call me Jo.

I don't mind wearing dresses now and then, but I also like wearing pants. I like the freedom to choose.

By the time I'm 12, I can shoot better than most of my father's friends. I can also handle a canoe on pretty much any river. My father is Charles Ross Whitehead, and I'm just like him. We always have to be on the move, doing something, taking risks, he and I both.

When World War I breaks out, I want to help. Not as a nurse, but as a soldier, on the frontlines. Why not? That's where my talents lie!

I'm stubborn and determined, and so I enlist in the Serbian forces. The Allies don't welcome women soldiers, but the Serbs do.

I'm taken prisoner of war. I meet and marry a Serbian soldier, with whom I have two children.

I hate labels. I know what it is to live as a man and as a woman. The term "non-binary" doesn't exist in my day.



DISPONIBLE MAINTENANT / LISTEN NOW



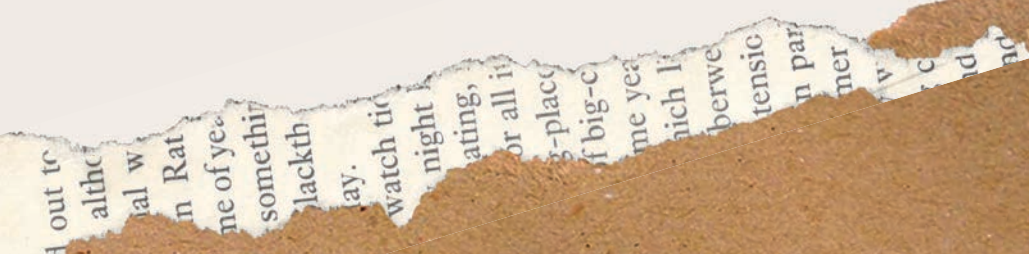
"From Burton to Barton"

**200 ANS D'HISTOIRE DES ANGLOPHONES À TROIS-RIVIÈRES
200 YEARS OF HISTORY IN TROIS-RIVIÈRES**

- SPOTIFY
- GOOGLE PODCASTS
- MCQVIEWSANDVOICES.BUZZSPROUT.COM

Qui suis-je?

Who am I?



MCQ
VIEWS &
VOICES
Season 2

Hannah Cook

Je m'appelle Hannah Cook. Je suis protestante et née en Angleterre en 1781. Je suis jeune quand j'arrive au Québec.

Comme tant d'autres femmes de mon époque, je n'occupe pas de poste officiel. Il n'y a donc aucune trace de ma vie au-delà des registres de mariage, de naissance et de décès. Parfois, les historiens entrevoient l'une de nous, les femmes silencieuses, généralement en lien avec notre mari ou un autre homme. Et c'est ainsi pour moi.

J'étais adolescente quand j'ai épousé Isaac Phineas. Il travaille comme agent forestier pour les Hart et pour le seigneur français Toussaint Pothier. Qu'importe s'il est juif? Il me dit que je suis belle, il dit qu'il ne peut pas me résister, et je me sens en sécurité avec lui. Cela suffit, n'est-ce pas? De nombreux mariages sont fondés sur bien moins que ça.

Nos quatre enfants ne peuvent pas être élevés dans la religion juive, parce que je refuse de me convertir, et Isaac refuse aussi. Donc, nous avons fait des compromis et avons fait baptiser nos enfants dans la religion catholique. Je me dis que nous avons parlé à toutes les éventualités.

Nous sommes plutôt indépendants. Je gère notre magasin à Rivière-du-Loup et j'éleve les enfants. Isaac est absent pendant de longues périodes pour le travail. L'absence renforce les liens du cœur... n'est-ce pas?

My name is Hannah Cook. I'm a Protestant born in England in 1781, but I'm young when I come to Québec.

Like so many other women of my time, I don't hold any official positions, so there are no records of my life beyond marriage, birth, and death registries. Sometimes historians catch a glimpse of one of us silent females, usually through our attachment to our husband or to some other man. And so it is, with me.

I was a teen when I married Isaac Phineas. He works as a timber agent for the Harts, and for the French seigneur, Toussaint Pothier. What does it matter that he's Jewish? For he tells me I'm beautiful, he says he can't resist me, and I feel safe with him. That's enough, isn't it? Many marriages are based on less.

Our four children can't be raised Jewish, because I won't convert, and neither will Isaac. So, we've compromised and had our kids baptized Catholics. I figure we have all bases covered.

We are quite independent. I run our store in Rivière-du-Loup and raise the children. Isaac is away for long periods for work. Absence makes the heart grow fonder...doesn't it?



DISPONIBLE MAINTENANT / LISTEN NOW



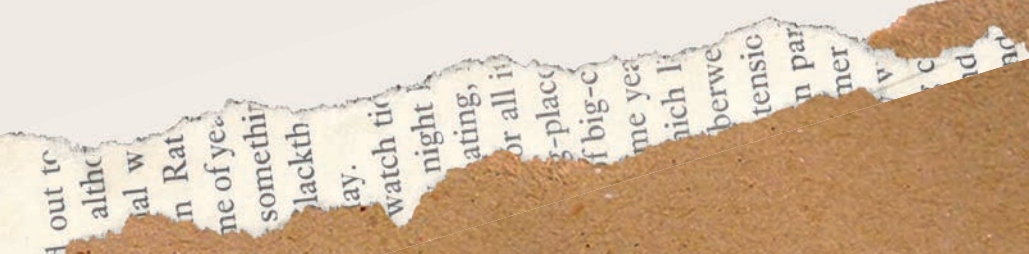
"From Burton to Barton"

**200 ANS D'HISTOIRE DES ANGLOPHONES À TROIS-RIVIÈRES
200 YEARS OF HISTORY IN TROIS-RIVIÈRES**

- SPOTIFY
- GOOGLE PODCASTS
- MCQVIEWSANDVOICES.BUZZSPROUT.COM

Qui suis-je?

Who am I?



MCQ
VIEWS &
VOICES
Season 2

Hélène Elliott

Hello, bonjour ! Je m'appelle Hélène Elliott (1818-1871). Je vais me marier et devenir Hélène Brûlé. Veuve, je vais me remarier et devenir Hélène Geldart. J'épouserai d'abord un catholique français, puis un protestant anglais.

J'ai vécu la majeure partie de ma vie dans un endroit appelé Hunterstown. C'est un canton forestier, taillé au beau milieu de la forêt, au nord-ouest de Saint-Paulin. Pensez au Far West, avec son absence de respect des lois, sa consommation excessive d'alcool et son travail éreintant. Vous voyez l'image.

Un seul regard sur mon arbre généalogique vous dira tout ce que je veux que vous sachiez, c'est-à-dire : les gens sont tous pareils. Qu'ils soient catholiques ou protestants, anglais ou français, mariés ou non, ce ne sont toujours que des gens, comme tout le monde.

Mes ancêtres sont Acadiens, Écossais, catholiques, protestants, Anglais, Canadiens français, alouette. Mes deux grands-mères ont eu des enfants avant de se marier, tout comme ma mère et une de mes tantes. Leurs enfants sont-ils « nés dans le péché » comme nous le disent les prêtres ? Je ne suis pas très instruite, mais je pense que c'est du non-sens.

Protestants ou catholiques, je crois que le bon Jésus aime tous les petits enfants de la même manière.

Bonjour, Hello! My name is Hélène Elliott and I was born in 1818. Once married I become Hélène Brûlé. Widowed, I marry again and become Hélène Geldart. I first marry a French Catholic man, and then an English Protestant.

I live most of my life in a place called Hunterstown. It's a logging town, cut into the middle of the woods, northwest of St. Paulin. Think of the Wild West, with its lawlessness, hard drinking, and back-breaking work, and you get the idea.

One look at my family tree tells you everything about what I want you to know, which is this: people are people are people. Whether they're Catholics or Protestants, English or French, married or unmarried, they're still just people, the same as everyone else.

I'm descended from Acadians, Scots, Catholics, Protestants, English, French Canadians, you name it. Both my grandmothers had children before being married, as did my mother and one of my aunts. Were their children "born in sin" as the priests tell us? I'm not very educated, but I think: nonsense.

Protestant or Catholic, I think that Jesus loves all the little children just the same.

DISPONIBLE MAINTENANT / LISTEN NOW



"From Burton to Barton"

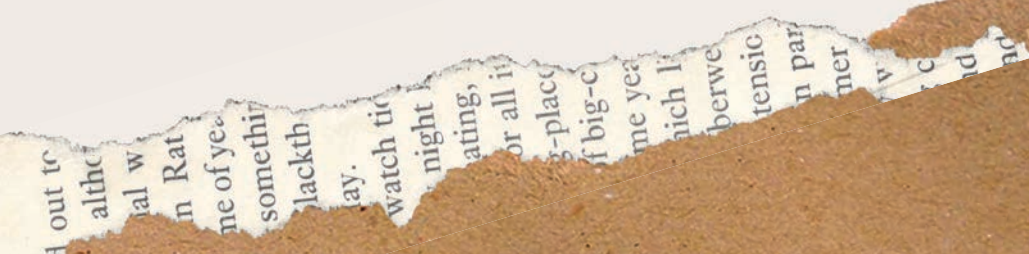
**200 ANS D'HISTOIRE DES ANGLOPHONES À TROIS-RIVIÈRES
200 YEARS OF HISTORY IN TROIS-RIVIÈRES**

- SPOTIFY
- GOOGLE PODCASTS
- [MCQVIEWSANDVOICES.BUZZSPROUT.COM](https://mcqviewsandvoices.buzzsprout.com)



Qui suis-je?

Who am I?



MCQ
VIEWS &
VOICES
Season 2

Sarah Hart

Je m'appelle Sarah Hart, mais les gens m'appellent Sally. Mon mari m'appelle par des noms que je ne vous répéterai pas.

Mon mari, Moses Hart, est bien connu, autant pour ses affaires que pour ses infidélités, mais qu'en est-il de moi ? Eh bien, je ne suis pas beaucoup plus qu'une note de bas de page dans l'histoire. J'étais trop occupée à esquiver ses coups et à essayer de nous protéger, moi et nos trois enfants, pour avoir ma propre histoire, séparée de celle de mon mari et de sa violence.

Je suis une survivante. Je veux que vous le sachiez. J'ai survécu. Je ne pouvais finalement plus endurer ce mariage et je me suis adressé au tribunal. J'étais désespérée. Quel soulagement lorsqu'en mars 1816 les juges de la Cour du Banc du Roi m'ont accordé une pension annuelle de 300 £ et j'ai pu enfin quitter mon mari, ce fou !

Je frissonne encore quand je me souviens de Moses qui me disait : « Cela ne signifierait rien pour moi de te tuer. »

My name is Sarah Hart, but people call me Sally. My husband, Moses Hart, calls me names I won't repeat.

Moses is well-known, both for his business and for his philandering, but me?

Well, I'm not much more than a footnote in history. I'm too busy ducking his blows, trying to keep myself and our three children safe, to even have a story of my own, apart from him and his abuse.

I'm a survivor. I want you to know that. I survived. I finally couldn't stand the marriage anymore, and went to court. I was desperate. What a relief when, in March of 1816, the judges of the King's Bench awarded me an annual pension of £300 and I could finally get away from my husband, that crazy man.

I still shiver when I remember Moses telling me: "It would mean nothing to me to kill you."

DISPONIBLE MAINTENANT / LISTEN NOW



"From Burton to Barton"

200 ANS D'HISTOIRE DES ANGLOPHONES À TROIS-RIVIÈRES
200 YEARS OF HISTORY IN TROIS-RIVIÈRES

- SPOTIFY
- GOOGLE PODCASTS
- MCQVIEWSANDVOICES.BUZZSPROUT.COM



Qui suis-je?

Who am I?



MCQ
VIEWS &
VOICES
Season 2

Mary Douglas

Je m'appelle Mary Douglas et j'étais une vieille, vieille femme à Nicolet quand François Roy n'était qu'un jeune, jeune garçon.

Je suis née en 1880 et arrivée en Amérique il y a longtemps, alors que je n'étais qu'un tout petit bout de chou. Une orpheline.

Je suis tellement vieille que personne ne se souvient de mon histoire, ni d'où je viens, et parfois, dans ma propre tête, il me semble n'avoir jamais vécu autrement que comme aide domestique dans la famille Pinard, même si les Pinard m'ont toujours bien traitée.

Ne me prenez pas en pitié. J'ai eu une bonne vie. Meilleure que bien d'autres orphelins, comme ces pauvres enfants irlandais dont les parents sont morts pendant la traversée et qui se sont retrouvés au Québec, seuls et perdus.

Beaucoup de ces orphelins irlandais ont été adoptés dans des familles de cultivateurs comme à Nicolet et Saint-Grégoire dans les années 1800. Parfois, les curés exposaient des orphelins à la sortie de la messe pour les offrir en adoption. « Voudriez-vous prendre chez vous l'un de ces pauvres orphelins? » Quand l'un de ces orphelins, à l'âge adulte, me racontait cette histoire, j'avais envie de pleurer.

François se souvient de moi, alors qu'il était enfant et moi, aussi âgée que le vieux chêne sur la terre des Pinard. Demandez à François, il vous dira.

My name is Mary Douglas, and I was an old, old woman in Nicolet when François Roy was a young, young boy.

Born in 1880, I came to this part of the world ages ago, when I was a tiny little slip of a thing. An orphan.

No one remembers my story, nor where I came from, and sometimes, even in my own mind, it feels like I lived my whole life as a servant to the Pinard family and was never anyone else, although the Pinards treat me kindly.

Don't feel sorry for me. I had a good life. Better than many other orphans, like those poor Irish children whose parents died on boats and who finished the journey to Québec, alone and lost.

Many Irish orphans were adopted into farming families in Nicolet and St. Grégoire in the 1800s. Sometimes, the priests would bring the Irish orphan children to mass, and display them on the steps of the church afterwards. "Would anyone take one of these poor children home?" When some of those orphans, grown up, told me about how it was, I would cry.

François remembers me, from when he was little, although by then, I was as ancient as an oak tree. Just ask François what he remembers; he'll tell you.



DISPONIBLE MAINTENANT / LISTEN NOW



"From Burton to Barton"

200 ANS D'HISTOIRE DES ANGLOPHONES À TROIS-RIVIÈRES
200 YEARS OF HISTORY IN TROIS-RIVIÈRES

- SPOTIFY
- GOOGLE PODCASTS
- [MCQVIEWSANDVOICES.BUZZSPROUT.COM](https://mcqviewsandvoices.buzzsprout.com)

Qui suis-je? Who am I?



Rita Miller

Mon nom est Rita Dumoulin, j'ai épousé Robbie Miller et j'ai vécu jusqu'à 93 ans.

Je suis née catholique et francophone, mais dès mon jeune âge j'ai séjourné à Toronto pour en revenir bilingue. J'ai rejoint là deux de mes tantes religieuses à l'Abbaye de Loreto, occupée par une congrégation de "Jésuitesses" qui croient que l'éducation des filles doit égaler celle des garçons.

Mon mariage est un jour heureux et une sorte d'exploit. Imaginez le problème: mon Robbie était protestant et moi catholique ! Mais nous étions bilingues...et amoureux ! D'ailleurs mon Robbie va finir par se convertir au catholicisme, au désespoir de sa mère.

Durant la guerre, j'ai travaillé deux ans à l'Ambassade de France à Washington, D.C. Avec d'autres jeunes femmes de Trois-Rivières, bilingues et bien éduquées, j'avais été recommandée par mon député Maurice Duplessis et j'ai même été l'assistante personnelle du général De Gaulle lors de son passage aux États-Unis.

Robbie et moi avons eu trois enfants et j'ai terminé ma carrière comme enseignante à l'école St.Patrick de Trois-Rivières.

My name is Rita Miller, but I was born Rita Dumoulin in 1916. I live to be 93.

My wedding is one of the happiest days of my life, because my husband, Robbie Miller, and I had to overcome a lot of opposition to be married. He's from an English Protestant family, I'm French Catholic. Although, everyone in my family is bilingual.

Robbie converts to marry me, and is his mother ever upset! She comes around... eventually.

If you think I am a simple housewife, think again! Two of my aunts are nuns in Toronto and I live with them for a year as a child to learn English at Loreto Abbey. The sisters of Loreto were once known as the "Jesuitesses," because they believe that girls and women should have access to a real education.

For two years during WW2, I work in Washington, D.C. at the Free French Embassy. Maurice Duplessis selected me for the job, along with several other young women from TR for our bilingualism and education. I'm even personal assistant to Charles de Gaulle for a time, when he's in the U.S.

Robbie and I have three children. When they're older, I work as a teacher at St. Pat's High School.



DISPONIBLE MAINTENANT / LISTEN NOW



"From Burton to Barton"

**200 ANS D'HISTOIRE DES ANGLOPHONES À TROIS-RIVIÈRES
200 YEARS OF HISTORY IN TROIS-RIVIÈRES**

- SPOTIFY
- GOOGLE PODCASTS
- MCQVIEWSANDVOICES.BUZZSPROUT.COM